ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 1er décembre 1950, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi prorogeant l'arrêté-loi du 28 septembre 1939 sur la police des étrangers, a donné en sa séance du 4 décembre 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e December 1950 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een wetsontwerp tot verlenging van de besluitwet van 28 September 1939 op de vreemdelingenpolitie, heeft ter zitting van 4 December 1950 het volgend advies gegeven :

Les mots "jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi remplaçant la loi du 12 février 1897 sur les étrangers" sont dépourvus de toute portée juridique et n'ont d'autre but que d'exprimer l'intention du gouvernement, qui est suffisamment indiquée dans l'exposé des motifs.

Le Conseil d'Etat propose en conséquence le texte suivant :

PROJET DE LOI PROROGEANT L'ARRETE-LOI DU 28 SEPTEMBRE 1939 SUR LA POLICE DES ETRANGERS.

Baudouin, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique. -

A l'article 1er de l'arrêté-loi du 28 septembre 1939, modifié par l'article 3, 1, de la loi du 1er juin 1949, sont supprimés les mots:"jusqu'au 31 décembre 1950 et".

Donné à

Par le Prince royal,
Le Ministre de la Justice,

De woorden "tot het in werking treden van een wet die de wet van 12 Februari 1897 op de vreemdelingen zal vervangen" missen elke juridische betekenis en strekken er enkel toe de bedoeling van de Regering, welke in de memorie van toelichting duidelijk genoeg is uiteengezet, te doen kennen.

Derhalve stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

WETSONTWERP TOT VERLENGING VAN DE BESLUIT-WET VAN 28 SEPTEMBER 1939 OP DE VREEMDELINGENPOLITIE.

BOUDEWIJN, KONINKLIJKE PRINS,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

In artikel 1 van de besluitwet van 28 September 1939, gewijzigd bij artikel 3, 1, van de wet van 1 Juni 1949, worden de woorden "tot op 31 December 1950" weggelaten.

Gegeven te ,

Vanwege de Koninklijke Prins,
De Minister van Justitie,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, Conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, Raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint adjunct-griffier — greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Justice
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Justitie.

Le 1950

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.